

تورک یوردی

تورکلرک فائدهسنه چالیشیر اون بش کونده بر چیقار

ییل ۷ - جلد ۱۴ - عمومی صابی ۱۵۵

۱۶ مارن ، ۱۳۳۴ - صابی ۵

شهرلره جامع لر و زوایا لر ، یوللره کاروا -
نسرایلر و ایرمقلره کوپریلر قوردیردم .

هر شهرده دیندار آدم لر واسطه سیله
قرائی و عقاید دینییه ، علمای دینک تفسیرلرینه
و عنقه مقدسه یه کوره ، مسلمانلره اوکرتدیردم .
دینه عائد شیلری بکا عرض ایتلرخی قاضیلره
و مفتیلره اراده ایتدم . بوندن باشقه بر عدلیه
ریاستی تأسیس ایلدم که عسکرلرم ایله تبعه م
آرسنده کی اختلافاتی بکا بیلدیردی .

دین اوزرینه قانونلریمی نشر ایله شهرلرده
دین اسلامی صاغلام اساسلره استناد ایتدیردم
و کوچک ، بویوک مؤمنلر دین اوغرنده کی غیرتمی
اوکره ندکلری زمان علماء دینک مظهر توجه

و حرمتی اولدم . جنوره : ۸ شباط ۱۹۱۸

مترجی : م . رمی

هر گوشه یه سلامتی ، بونور هدایتی اولاشدیردم .
واونی ایمراطورلغکم سوسی قیلدم .

دین محمدی یه کیره جکلری تکثیرایده بیلکم
اوزره محمدک احفاد کزینندن بری چاغیره رق
اونی مسلمانلر اوزرینه بر نفوذ مطلقه صاحب
قیلدم . اوقاف ایشلرخی ، جامعلره متولیلر نصیبی ،
شهرلره و قصبلره قاضیلر ، مفتیلر و محتسبلر
تعینتی اوکا حواله ایتدم . سادات ، علماء ،
فقهاء و سائر ارباب لیاقه معاش تخصیصی کیفیت
ایله ده اومشغول ایدی .

کندم ، بری اردو دیکری خلق ایچین ایکی
قاضی نصب ایتدم . هر ایله بر رفقه کوندردم .
بو ، مسلمانلری متنوع اولان شیلردن نهی ایدر
واونلرک تعلیم و تربیه سیله اوغراشیردی .



ناریمه

— دادی بکا بر پارچه صو ویرسه که شه .
کناری اویمه لی یمنیسی خوتوز شکله
باشنه صارمش ، سیاهلی قیرمزلی اسکی بازه
باصمه ندن بول قوللی انتاریسی اوسته صاری ،
اورمه قوشاغنی باغلامش ، باغداش قورمش ،
درین کیلماش ، ایش یاقمدن اوچلری
سیاهلامش قانی طیرناقلی اللرنی چاپراسلامه
قوجاغه دوشورمش . منغالک باشنده اویوقلایان
شایان قالفه ، کوزلرخی آچدی ؛ منغاله چارپرق

قالقمغه اوغراشیدی ، سنده لیدی ، قارشوده
کوچوک آقازودولابک اوستده ، طوران صراحی
ایله بارداغه دوغری ایلر یلیدی .

بو ، استانبولده ، آقمرای طرفلرنده ،
بویوک یانغینارک خراب ایتدیکی ، بریر قاره
یشیل بوصونلره اورتولو ، اطرافده ایسلی
دیوارلر ، بقیق باجالر ، چوکوک اوچاقلر ،
یاریم مناره لر ، دهلیک قبه لر کورونن ، صیریتیق
آغزلره بکزه دین پنجره لری لزومندن فضله چوق ،

شاقاقلری ایچہ قیرلاشمش، صولغون
بگزی، کدردن وقتندن اول بوروشمش تمیز،
کبار یوزلی آتیه سی ده، پاشانک وفاتندن صگره
خسته لاشیدی. تازه لکندن بری کندیسینی
اوزدن عصیت. نهایت مرض سکلی آلمش،
اوزون باغینقلر، خلجان قلب، آغریلر،
طیقانیلق، اخناق رحم آتارینی کوسترمه
باشلاشیدی. قیزینک حالی، راحتسز لغنی
بوسبوتون تشدیدایدیوردی. شیمدی قوناقدہ
خسته، تک قیزجغزی، اختیار شایان قالفه سی،
چراق ایدیلوب قوجہ سی اولدکدن صوگره
تکرار کلوب یمک پشیره ن مرجان باجیسی
ایله یاشایوردی.

پاشانک زمانندن قالان ارکک آشی ایله
روم خدمتچی محاربه تک ایلک سنه سندن
صوگره صاومشلر، ایلری یی کورن صمیمی
با یا دوستلرینک اخطارلری، توصیه لریه مصرفی
ممکن اولدینی درجده قیصمه، پاشان قالان
اون بر لیرا معاش، دکان وارضه دن آدقلری
اون آتی لیرا قدر طونان کیرا ایله بورجسز
یاشامغه باشلامشلردی.

اختیار شایان دادی، دولابک اوستنده،
جام تپسینک ایچنده دوران امزیکلی خسته
بارداغه صراحیدن صوی دولدرقدن صوگره
یوک، آناطولی چورابلیله ایصنمش، اوطور-
مقدن او یوشمش آیاقلرینی، اوطه ده کی قابا
عشاق خالیسنک بوموشاققلرینه سورته، سورته،
یاواش یاواش نادیده نک یا ناغنه قدر کلدی.
چیچکلی بورسان بارداغی، آرقه سی اوستی
یاتمش، بیاض کیجه لکنک دانته لی قوللرینی
آچهرق، کوچک، حامی بر چوجوق کبی،
۱۱۳۳

اسکی، اخشاب قوناقلردن بری داخلنده ایدی.
باباسی مشیخت مکتوبچیسی معشوق افندی دن
قالان بو قوناغی، سواری میرلواسی مصطفی
پاشا، بر ایکی کره تعمیر ایتدیرمش، فقط
علاوه لر یاپهرق هیچ شکلی بوزمامشیدی.
بوندن بش سنه اول وفات ایتدیکی زمان، یگانه
قیزی ایله زوجہ سنه بو قوناق ایله چارشوده
ایکی دکان، محمود پاشاده برارضیه براقشیدی.
دکانلره ارضیه ده، قوناق وبوتون اشیای کبی
پدرندن قالمشیدی. معقول بر اقتصاده رعایتکار
فقط ناموسکار اولدیغندن باباسندن نه قالدی
ایسه اوده قیزینه و زوجہ سنه آنجق آنلری
براقورق دیادن چکلمشیدی. فقط بر احتقان
دماغی ضربہ سنه اوغرایان زواللی پاشا، صوک
کونلرنده ایکله مش، کوزی آرقده قاله رق
کیتمشیدی. چونکه برتک قیزی نادیده خسته،
همده مشکل بر خسته لقه معلول قالمشیدی.

قیزجغزک مره دار ایلکسنه عارض اولان
بر فساد مرضی، اونی سکز سنه دن بری
یا ناغه دوشورمشیدی. پدری حیسانده ایکن
استانبولک الک بنام هیکملرینه مراجعت اتمشلردی.
فقط زواللی بر درلو شفایاب اولمور، باقی
قالدیرمور، وجودینک نصفی حسسز،
صالانیوردی. سنه تک معین اولمیان بعضی
زمانلرنده موقت بر ایلیک کورونور، بر قاج
کونلر دوام ایدردی. او زمانلر نادیده،
آتیه سنک، دادیسنک معاوتیلر یا ناقدن بر پارچه
قالفه بیلیر، دایانه دایانه، دیگنه دیگنه، بخیره
اوکنده، یصدیققلره حاضر لاش قوتلوغه
قدر کیدر، آیلرجه یا ناقدہ یا تقدن یورولان
یچاره وجودینی بر پارچه دیگندیروردی.

بولوروردی. شایان قالفه، بردن باشی چورروب
اویویان ایپکنه باقدقدن صوکره یاواشیجه :

— بو کیچه ای اویودی غالباً. دکل
خاتمچم؟ دیدی. عاطفه خانم، یاقدینی
سیفاره‌نک دومانلرینی عجله عجله چکه چکه،
اطرافی قیرلیشیک کوزلرینی سوزدرک، دومانلر
آرسنده دالغین، بر زمان دوردی. صوکره
بردن، یکی ایشتمش کبی :

— اوت ماشاه. دها اویویور. سن
بر پارچه ایچری اوطیه کلسه ک شه.

دیهرک آیاغه قالدی، آلتی ایپ، اوستی
قاش ترلکلرینی کیهرک، آینه لی بوی کورکنی
سالایه سالایه قوسنه دوغری ایلریله دی.
صوبایی بر کره قارشیدیردقدن صوکره شایان
قالفده کندینی تعقیب ایتدی.

قزیله بئیشیک اولماچون انتخاب ایتدیکی
قوناغاک ک کوچوک اوطه‌سنده، مرجان
باچینک صباحین برارچه آتش قوبدینی صاری
باقیر منغاک کنارینه، کوچوک سدرینک
اوجنه همان اوطوریورمش اولان عاطفه خانم،
شایان قالفه کیر کیرمز، عجله ایله :

— کل کل، سنکله برارچه قونوشلم.
بو کیچه اویومدم. اوزطه‌لنک حالتی کوریورسک.
شیمدی به قدر معاشله، کلیر مزله، دکانلری
رهته قویه‌رق آلدیغیز پاره‌لرله کچیندک، شیمدی
برشی قالمادی. بوگون آیک اون بشی اولدینی
اولدینی حالده معاش وکیرالردن المسده قالان
آنحوق براییک لیرا قدر برشی وار. حالبوکه
بیلورسک. دوقورلر، نادیده‌نک پک ایی
بسلمه‌سی لازم اولدینی، مطلقاً سود، یغورت،

صونئی نهالکله بکله‌ین کوچوک خاتمک اللرینه
ویردی. نادیده، صونئی ایچوب باردانی،
الئی اوزانه‌رق، یاماغک یاننده‌کی ماصه‌نک
اوزرینه «دادیچم» بوراده دورسون «دیبه
براقددن صوکره :

— پکی. عاقبت اولسون الماسم.

دیدی و سوزوک، اویقولی کوزلریله
یته سنده‌لیه سنده‌لیه منغاک یانسه کیده‌رک
اوطوردی، ماشه ایله آتشلری قاریشیدیرمه
باشلادی.

قار یاغمشیدی. قارشئی خرابه‌لرده‌کی
طوبراق، طاش بیغیلری بیاض بر ستره‌آئنده
آرتقیشیل یوصونلرینی کوسترمورلردی.
اوزاقلردمکی قوساحلرینک خراب‌ارتساملری
آرسندن قویو دالغه‌جقلرله قیریشان مرمره
شیمدی سوتسز، روحسز اوزانیوردی.

نادیده‌نک والدسئی عاطفه خانم، چیرا
آتشک سرائیه هنوز چتیردامعه باشلایان چیتی
صوبانک یاننده‌کی سدرک اوجنه اوطورمش،
آتشک قارشیسنده دیز چوکش دوران شایان
قالفه ایله یاواش یاواش برشیلر قونوشوبوردی.
نادیده و سونئی کدیسی زرین، بریسی
صاری، دوکمه قاریوله‌سی ایچنده، چفته‌بطانیه
ایله اورتولی، دیکری یاماغک یاننده‌کی ماصه‌نک
آئنده قیویاش سسز اویویورلردی.

هر صباح بوساعته عاطفه خانم، قیزینک
اوطه‌سته قانی ایله کچان کندی اوطه‌سندن
بورایه کلیر، آبدستی آوب نمازینی قیلدقدن
صوکره، ایپکنک (دادیسی نادیده به بو اسمی
ویریدی.) صوباسنی یافته کلن شایان دادی ایله

افدی به صورده جق اولدقدن صوکره البت بر شی یاپارم .

دیهه جواب ویردی . عاطفه خانم :
— اولور شایانجقم ، نه یاپالم ، باشه کلن
چکیلیر . الله بزه بوکونلری کوستره چک ایمش .
دیهه ایگله دی .

شیمدی کیدوب حاولولری ، چارشافلی
صندقلردن بولوب حاضرلایه جق . اوکلهدن
صوکرده شایان دادی ، مرجان ایله برلکده
آلوب چارسوبه کوتوره جکلردی .

نایدیه اویانمش ، ایصنمش اوطهده قوللری
بورغاندن چبقارمش ؛ صوبانک قور اولان اودو-
نلرینه باقیور . برالیله بورغانک اوستنده نارین
پارماققلری کزدیره رک زرینی یاتاغه چاغریوردی .
صندق اوطهسندده اوتیه ری آرامغه کیدن
عاطفه خانم چقدقدن صوکره متغالك باشنه
چو کوویره رک ، بویا کیک ، دوشونجه به دالان ،
ایبکنک سنی ایشیدنجه کندی کندیسنه (آ
اویانمش ؛) دیهه قالقوب قیوی آچهرق ،
بللی اتمه مک ایچون کولومسر طرزده : (چوقی
اولدی اویانه لی ایبکم ؟) دیهه کین دادیسنه :
— خایر دادیجقم ، شیمدی ، زری
چاغریورم . اورالرده می او ؟ دیدی .

شایان :
— طور باقیم ، دیهه کوزلریله آراشیدردی .
نهایت اونی صوبه نک آرقسته قیورلمش کورنجه :
— بوراده ایمش . هادی خانمک چاغری-
بیور ، دیهه رک صاری سمور بر کورک پارچه سی کی
قیوریلان زرینه دوغرو کیده رک ایاغیله قیملاندی .
زرین قالدی قاباردی اوزون اوزون کربندی ،

تره یاغی ، رجل ، ات صوی فلان ییوب
ایچمه سنی سوبلیورلر . بز ناصل اولور ایسه ک
اولورز . یا او ؟ ایشته کیلارده برشی قالدی .
اتک اوقه سی برلیرایه چقمش ؛ وثیقه کمکنی ده
یه میور . بوکیجه دوشوندم دوشوندم . دکانلری ،
ارضیه یی صانالم ، دیدم ، اولدی صوکره ، بوعلیل
یاوروجق نه یاپار ؟

بوراده عاطفه خانمک سنی بتره مکه باشلادی ،
کوزلری یاشاردی ، دوام ایتدی :

— المزده اولان معلوم ، اولورده ینیر
بیتره نه اولورز ؟ باری ، دیدم ، اسکی آتیقه
خاولولر ، فضله چارشافلی ، آتیقه طباقلر ،
کاسه لر فلان وار . هانی بیلورسک یا ، پاشانک
اوطهسندده دورانلر . اولری صاتم . شیمدی
بویله شیلر چوق پاره ایدیور ، دیورلر .

بوراده شایان قالفده دایانه مدی :
— پاشاجق اولری کوز بیک کی سوردی ،
دیهه رک اغزی قیوریه قیوریه کوز یاشلری
آقیمغه باشلادی . خانم آغلایه رق اکال ایتدی :
— کیسه مزده یوق ، بونلری یاپاجق
آشایان ! اوتیه کنک بریکنک آدمه ده امنیت ایدلمز .
بونلری چارسوبه کوتورملی ، کزدیرملی ، ای
فیثاله صاتملی . باری برابر کیده لم . هانی
مرحومک بر بیلدیکی موبیلیه جی احسان افدی
واردر . هیچ اولمزسه اوکا کوستریرز ، برقیات
یچدیریرز . او ، آلماز ظن ایدرم ؟ فقط
صوکره باشقه لرینه صاتارز .

شایان قالفه (آه) لرله عبوسانه :
— سنک کیمه ک اولورمی خانمجم ؟ بن
کیدرم . بی آلداتیرلر دیرسه ک بیلیم . احسان

حیاتدن بيله محروم ، نهداغ ، نه قیر ، نه اوت ،
نه چوبان ... نه او طائی پینرله اکمک .. او قدر
چالیشدیغ نه اولدی یاری! باباجغ تحصیلنه او قدر
دقت ایتدی ، بکا هریشی او کره تدی !
دادیجغ بکا آجیمورمیسکنز ؟ اولسه م بازی
بران اول !

شایان ، کوزلری ایجه طولمش ، دیکله دی .
— انشاه ینه اولور ، ینه کزرسک . الله
بو یوکدر . نیه اوله جگمشک . خیردر انشاه .
دیه رک کوزلرینی سیلدی و مرجان باجینک
یواشجه کتیردیکی سود تپسیسنی آلمق ایچون
قبویه دوغری یورودی .

— ۲ —

چارشونک رنکلی ، بویالی قهرلینک مقوس
نجره لرندن ، ایصلاق ، چاورلی ، بویوک طاشلر
اوزینه کیرلی برضیا دوکولورودی . صاریقلی ،
فسلی ، شابقلی ، تمیز ، کیرلی ، قالدین ارکک
برجوق کلن کچن واردی . ایلریده ، بدستانک ،
دیرکلی ، لوش ، توزلی طرفده ، مزایدیه
چیقاریلان سریلی خالیلره باقان برسوری خلق
آرهنه ، داللی ، سیاه ایپک قماشدن ، خاوی
کیمش ، بعضی یرلری دینمش بول چارشافیله ،
آیاغنه کچریدیکی یرتیق لاستیکلری کورون ،
ساللانه ساللانه یورون ، قیصه جه بویلی رفادین
و آرقه سنده صولمش ، قوبو یشیل چارشافیله ،
قاپ قاره یوزینک آرهنسندن کورون کوزلرینک
آقیله صولویه صولویه ، قولوغنده بویوک ، ماوی ،
یازمه بر بوغچه طاشیان زنجیه ده قارشمشیدی :

شایانله مرجان ..

شایان قالغه ایله مرجان باجی ، درت بش
آیدر ، چارشونک دائمی زائری ، آلیشغینی

استه دی . تکرار قیوریلوب یانه حق کپی روضیعت
آلیجه شایان ایکی ایله یاقالادی ، نادیده نک
یاناغنه کوتوردی .

اوراده زرین ایله خاتنجی برمدت سوشدیلر .
صبح کینی کچنبه نادیده تیرلنمکه باشلادی .
دهاسونک حاضر اولمادیغندن باشلا یارق رجوق
شیر ایچون دادیسنه ستملر ایدیوردی دادیسی
یانه کیدوب اون تکینه چالیشیرکن ؟

— هیچ اویانمملی والسلام . بو آقشام
نه کوزل بررؤیا کوردم ایدی ، دیدی و دادیسی
ایله دردشیر کپی دوام ایتدی :

— هانی بویوک عمو جه مک چاملیجه ده کی
کوشکی یوقیدی ؟ اوراده ایشیز . صباحلین
ایرکندن بلدیرمه لرله چیقمشیز . بهارمش .
یشیل اوتلر ، رنک رنک چیچکلر .. اوزاقدن
قوزولرک ، قوبونلرک جینغراق سنسلی .
سیددن یکی صیریلا نمرمرده قارشلی ، اوتلر
آرهنه اوطورمشیز ؛ کاغدلره صاردیغمز پینرمنی ،
اکمکزی ، حاضرلوب بمرورطه لریمزی بیکه
باشلا یوروز . یانمده قومشو ، هانی بیلیورسک یا ،
ناظم بک قیزی ناآله ایله اوغلی کوچوک بلندده
وارمش ؟ مادمازلده برابر ، قوزیلر ، قوبونلر
یاقلاشیور . دار شالوارلی ، قیرمنی میتانلی ،
یرتیق فسلی ، التده یکی کیلش ، ایجه کیراز
جوبوغی ، کوچوک برچوبان ، تورکی سوبیله
سوبیله ، ساللانه ساللانه کلور . فقط چوبان او قدر
کوزل یوزلی ، ماوی کوزلی ، صاریشین بر
چوبان که . اوکا : قوزیلر سنکمی ؟ دیه
صورمق ایچون ناآله ایله باشمنی دوندیره جک
ایکن او یاندم . اوف ! نه قنا ! کندمی یته شو
هروقکی یاناغمه بولویورم . شیمدی بوساده

مرجان اوده دونك اوزره آیرلدى. شایان
قالفه بوغجه بوشالقدن صوكره اوته برى آلق
اوزره بك اوغلنه قدر چيغه جقدى. عاطفه خاتم،
دوقورلوك نادیده ایچون هر زمان توصیه
ایستدكلى، بك اوغلنده بریغی دكاننده بولنان
ای تره یاغیله برقاچ شیشهءلاج آلسنی سولیشیدی.

چارشونك محمود باشا قیوسندن چيغه رق
قلیدجیلر ایچندن یوقوشی ایتمكه باشلادی .
لودوسله براز ایصمغه باشالایان تمیز سالی ،
براق نیسان کونك بورالر مخصوص چغیر-
تغانلری، مزاد مالجیلر، ایکی طرفه باغیره باغیره،
صانكه قیشك قیصدی سسلرنی ، ادمان ایله ،
تیزله مكه چالیشورلردی .

شایان ، آره صیره ، اكسیان فنجانلری
تماملاق خولاسیه بونلر یاناشیور، یكرمی بارهلق
فنجانلره اون غروش ایسته دكلرنی ایشیدنجه ،
اوردك كی یان یان قاچهرق بولنه دوام ایدیوردی .
اشپورطمنك ایچنده بوكه بکزر برچوراب صو-
ره جق اولدی . صانان قادیان اللى غروش ،
دینجه (الله اسیركه سین ، آمان یاربى !)
دییه رك بینه یورو مكه باشلادی . سلطان حامی
طریقیه باغچه قیوسنه دوغری یوللاندی . امین
اوکندن حربیه تراموانه بینه رك غلطه سینه
کیدجه جكدی . بکلمه بزنده یوزدن فضله آدم ،
ارنك قادیان، چولوق چوجق کورنجه (ابواهلر
اولسون ، فصل بینه جکزر) دییه باغیرمقدن
منع نفس ایدممدی . اوچ چاریك قدر بکله دی .
نهایت کندیسه آجیان بر ترامواى مفتشی، ایکی
قولنو غندن دایانه دایانه ، غلبهلق ایچنده برنوك
کبی قیرمزی ترامواى آرابه سنك ایچنه طیقو بردی .
اوتمانك یاننده غلبهلقن ناصل بیدیسه اوله

اولمشلردی . بدستان طرفنده کی دكانچیلرك اكثریسی
آرتق بونلری طایمشلردی . کچرلر ایکن دكا-
نلر سنك اوکنده اللری جیلرنده دولاشان بضایری :
— خاتم ای شیلر وارمی ؟ کل باقلم .

دیورلردی . اولر بعضی کردلر بودعوتلره
اجابت ایدیورلر ، دكانه یاناشیورلر ، مرجان ،
بوغجه سنی دكانك دوشمه سی اوزرینه قویهرق
بربوغچه چی قادیان کی آچور ، اورتولر ، خولولر ،
چارشافلر ، پختلر چقاریور ، بعضیلری اوراده
براقیور ، قالانلری بینه بوغچه یاییوردی .

اوگون شایان قالفده بونوك برتیزك ،
برخسیسلك واردی . یولده ایکیده برده مرجان
ایله غوغا ایدیورلردی . اودن چیقارکن عاطفه
خاتم کندیسیله دردله مش ، بونارك صایله جق
شیلرك صوك بوغچه سی اولدیغنی سولیشیدی .
آرتق نادیده نك مجوهراتی ایله اشیدان باشقهرشی
قالماشیدی . عاطفه خاتم یاشایه بیلمك ، باخصوص
بردانه نادیده سنی یاشانه بیلمك ایچون قراری
وجهله هر آى منتظماً صایله جق شیلری آیرمش ،
صاندرمشیدی . اوکجهلری فضله زله باشلامش ،
صوكره لری لازملری الزملره ترجیح ایشیدی .
زواللی قادیان ، باشانك سودیكى بعضی طاباقلردن ،
تسبیحلردن آریلیرکن حقیقی آجیلر دوشمش ،
آغلامشیدی . عصی بحرانلر کیتدجكه اونى
وجوددن دوشورویور ، خراب ایدیوردی .
هکیملر حالندن بك قورقویورلر ، سکون ، استراحت ،
فکرانتظام حیات توصیه ایدیورلردی .

شایانایه مرجان اوکونده دولاشه دولاشه ،
بردكانچینك تحقیرینه اوغرایارق ، اوتنه كنك
قهقهه سنی دیکلیره رك ، بریكنك (بکا یاراماز)
دییه باغیران استغسانه دایاندرق بوغچه یی یاواش
یاواش ، یكرمی لیرا مقابلهنده بوشالندیلر .

فقط تمیزجه .. ایریلی اوفاقلی برسوری خلق
جاده دن آقوب کیدیور .. عسکر لر، تراموای لر،
آرابه لر، اوتوموبیل لر، بسیقلر، برسینه ما
برده سندن کچر کبی سر عتله کچور لر، کچور لر دی.
شایان دوشونمکه دالدی. جینده قاله جق اون
اوچ لیرا ایله نه قدر آز رشی آله بیله جکلرندن
باشلا یه رق نادیده نک، عاطفه خانمک، کندیسک
حاله قدر دوشوندی:

صات صات یی، نه اوله جقدی؟ صاته جق
آرتق اشیدان باشقه رشی ده قالمامشیدی. نادیده
هر وقت الماسلرینی ایستور، باقیوردی؛ بعضی
کرده طاقیوردی. اوخسته ایپکچکک شیلری
ناصل صاتیلیردی؟ اشیده باشلارسه قوناق
ناصل اشیا سز قاله جقدی؟ یا خانمک حالی!
دوقور لر اون یاک فنا کورویور لر دی. زواللی،
قیزمه بیدیره جکم، اون یی بسلیه جکم دییه
کندیسی رشی ییمه یوردی، کوندن کونه
دوشیوردی. آرتق طانیه جق حاله کلشیدی.
کونک برنده خانمه بر حال اولیور رسه بو، خسته
چوجقله نه یاپا جقدی یاری! الله بوجوجنی
برکون ایی اتمیه جکمیدی؟. کندیسی ده کوندن
کونه حالدن دوشیوردی. آیاغنده کی صیزلر،
بوقیش یاک زیاده لشمشیدی، شیمیدی ده دوام
ایدیوردی. کله جک قیش بویله کیدرسه
نه یاپا جقلردی؟ پاشاجنی بو حاللری کورسیدی
دایانه بیلیرمیدی؟ چولوغنی چوجقنی بویله
کورده بیلیرمیدی؟ ..

بردن اجزاجی قالفاسی: «علاج لر حاضر
خانم. پارسنی قاصه یه ویرده بوراده در» دیه رک انده
اجزاحوانی، قارشیده کی قبودن باغیردی. شایان
قوبندن نه کاغدلری چیقارده رق قالدی، ایکلیه ایکلیه
قاصه یه قدر کیده رک یاواش یاواش بش لیرای صایدی.
علاج پاکتنی آلوب قاپیدن چیقارکن،

قالیور دن تسایان، یاننده کی قادینلره سوبلشه
سوبلشه، درد لشه درد لشه، آراهه موقعلرده
دور دجه کیروب چیقاندک اتمه سندن صیقله رق،
بوزوله رک، (بوجک کی آزه جکسکز آبول)
دییه دییه غلطه سرایته قدر کله بیلدی.
همان او جوارده کی تره یاغجی دکانه
کیردی. یاغک کچن آیدن بری او چوزدن درت
یوزه قیرلادیغنی استغنا کارانه سولین دکانه جی به
(ناصل اولور برآیه! یا یه مک آرتق!) دیدی
ایسه ده برقاذه حاصل اتمدیکنی کورنجه دوشو-
تمکه باشلادی. عاطفه خانم براوقه دیمشیدی.
شیمیدی درت یوزه اولنجه عجی براوقه می آلمالیدی.
الهی آغزیه کوتوره رک دوشوندی؛ نهایت
(یارم اوقه ویر) دییوردی. دکان چراغی
یاغی طارتوب، صاروب، پاکت یاپوب اله
اوزاتیرکن اوده قویته برلشیدردیکی اوراق
تقدیه یی چیقارمه اغراشدی. یکرمینک
ایچندن ایکسینی توکروکلی پارماغیله آیره رق
ویردی و پاکتی آله رق چیقدی.

اورادن یاقنده کی بوبوک راجزخانه یه کیردی.
رجه لری کورنجه، اخراجی قالفه لری قاشلرینی
قاله ره رق (را زوقت ایتر خانم، بکله جکسک)
دبیلر؛ صوکرده (هپی ایچون بش لیرادر) ی
اونو تمیه رق رجه لری، یا یه جق کبی، اله
اوزاتیلر. سایان اوک (بش لیرامی؟! ..)
دییه شادی. صوکره بش آلتی علاج بایله.
جفی دوشونجه، بوکی فیاتلره آلیشغینقدن
متولد برتسلیمیت مابوسانه ایله خانم جفی، ایپکنی
دوشونه رک (نه یاپالم یاب) دیه رک اوراده،
اجزخانه نک قوسو اوکنده کی تحت اسکمه لر دن
بری اوسته یورولش، اوطور یوردی.
دیشاریده هوا، تمیز، کوزل؛ قالدیرملرنلی

ایچنده هر جنسدن آدملر قایناشوردی ..
 شایان ، آرابه لرده کی بوکنج بکلره ، خانملره
 باقیور ، هر دفعه سنده ایچندن : (ایشته بزم
 قانیزی امن کبارلر ، یکی زنکینلر ، اجزاجیه
 کلن ده اولردندی مطلقا) . دییه دوشونوبوردی .
 کلدیکی کی ایته طقیه تراموایه بیددی .
 حرکتسز ، آنجق نفس الیه لره بایزیده
 ایسندی . تکرار تراموا ی زحمتنه قانلاقم
 ایسته مبرک الله کی پاکتلیری باغرینه باصهرق
 آقسرائ یولنی طوندی .

قوناغک قوسندن کوروب الله کی پاکتلیری
 مالطه حاولونک اشیکنه بر اقدقدن صوکره
 خانمته حساب ویرمک ایچون قوبنده کی لبرالری ،
 کاغدلری بردها یوقلامق ایستیوبده بوله مینجه
 دلی کی اولدی . (آل بقایم مرجان) دییه لره ،
 اولنک (خانم اقدی خسته لادی ، باتیور) . یی
 ایشیده مبرک بر حالد تالاش ایچنده مرجانه
 چارشاقلک اوستنی اوزاندی ؛ تکرار قوبینی ،
 اتکی ، قوللری ، باجقلری ، هر یی ارادی ،
 بوله مینجه : (تراموایده می شیردیلر ، دوشدیمی
 محجاء ؟ آدوستلر .. ایواه ایواه !) دییه باغیره باغیره ،
 چیلدیرمش کی مطبخ طرفه دوغری قوشدی ..
 - شبلی ، ۲۰ کانون ثانی ۱۹۱۸ -

سرور جمال

قارشیسنه اوزون یوبلی ، اوزون بالطولی ،
 آلتون باستونلی اوزون فسل ، آلتون کوزلکلی
 بربک چیقیدی . دکانه یاری کیرمش اولدینی حالد :
 - سزده الک اسکی شراب وارمی ؟ قاج
 شیشه وار ؟ فیثاتی نه اولورسه اولسون . یالکز
 اسکیمی اوندن خبر ویر ، باشی ایجه صارمه لی .
 دییه حایقیرجه سنه سسله نجبه شایان ، قاپنک
 یانته کربیه چکلدی . قالفه لرالری اوغوشدیرده رق
 اوکا دوغری کلیرلر ایکن هپ : (وار اقدنم
 هم یکریمی اوتوز سنه لک ، بو یورک باقلک)
 دییورلردی . شایان ، بکک ایله دیکنی ،
 قاپنک سربست قالدیغنی کورونجه خیال کی
 سوزولدی ، چیقیدی ..

غلطه سرای اوچ یول آغزنده غلبه لقه ده
 زیاده لشمشیدی . الله دکنکی ، آغزنده دودوکی
 ایله برپولیس ؛ تپه باشندن تونل طرفدن کلن
 لاسیکلی آرابه لره ، اوتوموبیللرک ، تراموا یلرک ،
 یایلرک حرکتی تنظیمه اوغراشوردی . شایان
 بوغلبه لقه آره سنده شایرمشیدی .
 پولیسک معاونتیه قارشق قالدیرمه کچه بیددی .
 لاسیک تکرلکلی ، آجیق دوشمه لی
 آرابه لره ایچنده کنج ، شیق بکلر اوزانمشلر ،
 یوکسک باشلی ، اکری پچه لی ، سوسلی ، الماسلی
 خانملر ، قورولمشلر ، کچیلرلردی .. تراموا یلرک



تورک اوجاغی قونراستلری

نافقاسیه مضده

معلومات ویرلکدن صوکره احوالیک قومیات -
 ائتوغرافی نقطه سندن تدقیقه باشلامشدر . ببولده کی
 تدقیقانه باشلیجه اساس اولق اوزره لسانی
 قبول ایتش و اوراده باشایان بک جوق لسانلرک
 وجودتی دولایسیله بر طاقم زمره لره تصنیق
 لزومی ذکر اتمشدر . حسین زاده ملی بک بولسانلری دوت
 زمره یه آیره رق بونلره توران زمره سی ، آریاز زمره سی ،
 ۱۹۳۹

نافقاسیه حقنده کی وقرف ومعلوماتی ایله طاعتش
 اولان حسین زاده علی بک طرفدن برصاحبه یالامشدر .
 نافقاسیه ده بکن صوکره وقایع دولایسیله نافقاس
 حقنده بالذات ایچنده باشانلره رق ایدتمش معلومات
 و بونلر دن چیقاریلان حکمدار ، بوبوک برصاحبه کتله سی
 طرفندن اهمیت ودقتله دیگله شددر . علی بک صاحبه سنک
 باشنده نافقاسیه نك جغرافیایی ووضعی حقنده